

Eduard Ebel,
 Milde falas la neg'
tradukita de N. N. 01

Milde falas la neg',
 Lago silentas en preg',
 Arboj en brilblanka vest'.
 Ĝoju pri kristnaska fest !

Nun varmiĝas la kor',
 Ĉesas ĉagren' kaj dolor',
 Ĝoju pri Dia ĉeest'.
 Ĝoju pri kristnaska fest!

Sankta nokto de Di',
 Vekas angelhoron ĝi,
 Sonas ĉarmega atest':
 Ĝoju pri kristnaska fest'!

*Traduko de la Germana poemo "Leise rieselt der Schnee" de EDUARD EBEL (Eduardo Ebelo, *1839 – †1905) en Esperanton de N. N. 01.*

MR-012-NN-1 / Arg-99-201 (2003-12-11 08:46:13)

MR-012-NN-1

Eduard Ebel,
 Negas nun ĉie ĉi
tradukita de Manfredo Ratislavo

Negas nun ĉie ĉi,
 lagon kovras glaci',
 brilas kristnaske arbar'.
 Ĝoju vi, ho kristanar'!

Varma estas la kor',
 malaperas dolor',
 venas savant' de l' homar'.
 Ĝoju vi, ho kristanar'!

Mallevigis la sun',
 sankta nokt' estas nun,
 kantas por ni angelar':
 Ĝoju vi, ho kristanar'!

*Traduko de la Germana poemo "Leise rieselt der Schnee" de EDUARD EBEL (Eduardo Ebelo, *1839 – †1905) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04).*

Arg-99-199 (2003-12-11 08:30:04)

MR-012-3